

MAYO DE 2016

PRENSA DE LA ESCUELA PÚBLICA

Noticias de última hora para padres de familia del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York



Gracias MAESTROS

Mayo es el Mes Nacional de Apreciación al Maestro, y durante todo el mes, las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York estarán celebrando la increíble labor que realizan los más de 90,000 maestros de la ciudad para bien de nuestros estudiantes y comunidades. El Departamento de Educación inició las celebraciones del mes con la *Semana de Agradecimiento al Maestro*, del 2 al 5 de mayo, y las escuelas a través de la ciudad organizaron distintos eventos especiales, actividades y talleres en honor de nuestros laboriosos educadores. Los

estudiantes de un gran número de escuelas, incluyendo P.S. 174 en Queens, escribieron cartas de agradecimiento a sus maestros, en tanto que otros, como los estudiantes de la escuela American Sign Language and English Secondary School, aportaron para organizar almuerzos de agradecimiento para sus maestros.

"Somos quienes somos gracias a nuestros maestros", observó la Canciller Carmen Fariña al inicio de la *Semana de Agradecimiento al Maestro*. "El mes de mayo es cuando las comunidades escolares,

Continúa en la página siguiente

Viene de la página anterior

padres y familias aprovechan para agradecer a los maestros por su dedicación a los estudiantes. Gracias maestros por compartir sus conocimientos, talento, energía y espíritu todos los días en sus aulas y escuelas. Gracias por enseñar a nuestros estudiantes, y guiarles con la educación que contribuye al cambio de vida que ellos necesitan y merecen".

Semana de Apreciación al Maestro Del 2 al 6 de mayo



Nunca es demasiado tarde para acercarse a los maestros, antiguos y actuales, para mostrarles agradecimiento por su labor. Ya sea a través de un gesto, dulce hecho en casa, regalos, tarjetas de recuerdo, existen muchas formas para que el personal de oficina, colegas, estudiantes, miembros de las familias y colaboradores comunitarios expresen su agradecimiento a los maestros de nuestra ciudad. Dedique un momento para

agradecer a los educadores en su vida que lo han mantenido motivado o que han servido de mentores, o que lo han inspirado a usted y sus personas queridas; participe en esta conversación por Internet utilizando la etiqueta #ThankATeacher, y entre a nuestra página de [Twitter](#) y de [Facebook](#) para enterarse más sobre la gran labor que nuestros maestros realizan todos los días.

Última oportunidad para inscribirse a

VERANO EN LA CIUDAD



Con la pronta llegada del verano, no pierda la oportunidad de conseguirle un cupo a su hijo en nuestros programas de enriquecimiento académico para el verano *Summer in the City* (SITC), diseñados para alumnos que no tienen la obligación de asistir a la escuela de verano. En este momento y hasta el 10 de junio, las familias de estudiantes en grados de 2º a 10º pueden solicitar un cupo mediante sorteo (con prioridad para los estudiantes de grados 2º a 7º de escuelas de renovación) en el programa de enriquecimiento académico *Summer STEM* (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas). Asimismo, los alumnos de escuelas de renovación que cursen grados de 8º a 11º y estén al día con los requisitos de graduación, podrán solicitar cupo para tomar clases de verano a través del programa *Renewal SITC*, el cual prepara a los estudiantes para las materias de la universidad.

Para informarse más sobre los programas de enriquecimiento académico SITC que el DOE ofrece para los estudiantes que no tienen la obligación de asistir a la escuela de verano, ingrese a nuestro [sitio web](#). El plazo para entregar las solicitudes de ambos programas, *Summer STEM* y *Renewal SITC*, vence el 10 de junio.

De padre a padre con Yolanda Torres

Directora Ejecutiva de la División de Participación Familiar y Comunitaria

Estimados padres:

Puesto que celebramos el Mes Nacional de Apreciación al Maestro, deseo unirme al coro de voces que expresan su reconocimiento a nuestros tremendamente dedicados y talentosos maestros de la Ciudad. Quisiera sumar a otro grupo que merece muchísima gratitud: nuestros directores.



Este mes visité William Cullen Bryant High School en Queens, y formé parte de una noche de eventos inspiradora. Me recibió la directora Namita Dwarka, quien fue alumna y maestra de Bryant High School antes de ser la directora. De hecho todos sus familiares estudiaron en Bryant también, ¡eso sí que es espíritu escolar!

Durante mi visita, la escuela estaba llevando a cabo la "Noche en Familia", durante la cual se presentó un resumen del contenido académico de la escuela, un juicio simulado y un juego de resolver un misterio, números musicales, y talleres con respecto a temas tales como becas, experiencias universitarias, e incluso preparación de maquillaje para efectos especiales. En verdad había algo para todos, y los alumnos de Bryant eran la fuerza motora detrás de las actividades. Demostraron una capacidad tremenda de liderazgo al participar con sentido de responsabilidad y orgullo de los eventos. Resultó fácil ver la forma en que la energía

colectiva y el compromiso reflejaron la misión de Bryant: "La incansable búsqueda de la excelencia". Dicha misión incluye responsabilidad, sabiduría, liderazgo y erudición. (Acrónimo del inglés: OWLS).

La educación es un esfuerzo cooperativo y Bryant High School sirve de ejemplo con respecto a lo que todos deberíamos esperar y trabajar para conseguir en nuestras escuelas. El mensaje aquí es que su opinión cuenta. Sus ideas, puntos de vista, y contribución ayudan a dar forma a lo que la participación de los padres puede llegar a ser realmente. Recuerden, su escuela debe ser un lugar seguro, en donde puedan compartir sus inquietudes con el coordinador de padres, el consejero vocacional y el director. Si sienten que su escuela puede hacer más para que participen las familias, por favor comuníquense con uno de los líderes de padres delegados y compartan lo que piensan. No duden en compartir el excelente método de Bryant High School y de usar su modelo como punto de partida. Ustedes son parte de la solución. Y de sentirse bien acerca de su escuela, por favor traten de comunicárselo al director.

Les agradezco el arduo trabajo que hacen como padres y miembros de su comunidad escolar.

Sigamos conversando.

Un cordial saludo,

Yolanda Torres

Manténgase informado sobre las noticias, eventos y programas más recientes.

Visite schools.nyc.gov/subscribe para inscribirse

PRENSA DE LA ESCUELA PÚBLICA

¡INSCRÍBASE!

Basta simplemente con saludar

Una breve pregunta: ¿Cómo iniciar ustedes una conversación con una persona que tiene una discapacidad?

¿Se rinden?

En realidad, es muy sencillo: simplemente, saluden.

Durante los últimos años, el DOE ha trabajado para desarrollar y brindar apoyo a comunidades educativas en los cinco condados; y este año, la fundación para parálisis cerebral Cerebral Palsy Foundation (CPF, por sus siglas en inglés) y el DOE, trabajan en equipo para ayudar a neoyorquinos de todas las edades a superar inseguridades al momento de interactuar con personas con discapacidades. Para quienes no se comunican con las demás personas de forma tradicional, el simplemente saludar no sólo es un acto, es una actitud. Saludar es el punto de partida de una nueva conexión y relación, y el DOE y la fundación CPF, se han unido para enseñarles a los estudiantes de la Ciudad lo importante que es establecer relaciones con otras personas que, a primera vista, parecen diferentes.

La canciller Carmen Fariña, la vicedanciller Corrinne Rello-Anselmi, de la División de Estudiantes con Discapacidades del DOE, y Richard Elleson, director general de la fundación CPF, anunciaron la nueva alianza entre el DOE y la CPF durante un evento llevado a cabo en The Beacon School de Manhattan, el pasado 2 de mayo. El evento para niños, que incluyó una maravillosa obra de teatro llamada *Facebook Walls*, en la que actuaron talentosos estudiantes del [CAT Youth Theatre](#) de CUNY, y una entrevista entre la canciller Fariña y Alex Brightman, protagonista de la exitosa obra de teatro de Broadway "*School of Rock*", proporcionó magníficos ejemplos del tipo de actividades que podrán organizar las escuelas el próximo año escolar. Como parte de la alianza entre el DOE y la CPF, algunas escuelas deberán implementar



iniciativas de inclusión de la campaña "*Just Say Hi*", en el salón de clases, en la escuela o en organizaciones comunitarias asociadas. Las escuelas tendrán la oportunidad de trabajar con el *Child Study Center* del Centro Médico Langone de la Universidad de Nueva York, para recibir apoyo adicional, sin costo alguno, que les ayude a desarrollar iniciativas y eventos de inclusión.

"La vida consiste en inclusión y la inclusión en conexiones sociales", dijo la canciller Fariña durante la entrevista con el Sr. Brightman. "La creación de un entorno inclusivo es esencial para garantizar que los estudiantes cuenten con los apoyos que necesitan para aprender y triunfar, y la campaña '*Just Say Hi*' les brindará a empleados y estudiantes orientación sobre cómo iniciar conversaciones interesantes con sus compañeros de clase y cómo desarrollar esos primeros intercambios".

La obra *Facebook Walls* de The CAT Youth Theatre es en particular un excelente ejemplo de cómo incluir a los estudiantes con discapacidades en proyectos y producciones escolares. El protagonista de la producción es Thomas Elleson, hijo del director general de la fundación CPF, Richard Elleson. Thomas, quien tiene parálisis cerebral, utiliza un generador de voz electrónico, a fin de comunicarse con los demás. Para algunos,



acostumbrarse al dispositivo de voz de Thomas, el cual le permite comunicarse con otras personas a través de botones que al presionarlos emiten en voz alta una voz digital con frases pregrabadas, puede requerir de un poco de paciencia y de actitud receptiva. Muchas veces, cuando uno se comunica con Thomas y con otras personas que tienen dispositivos de voz similares, las conversaciones que normalmente duran solo segundos, pueden tardar algunos minutos. *Facebook Walls*, una obra de teatro de un solo acto que muestra cómo un estudiante con discapacidades enfrenta problemas de inclusión entre sus amigos de la escuela, le brinda a Thomas una gran oportunidad de enseñarle a los demás que, una vez que se supera la barrera de lo que nos hace sentir diferentes, podemos empezar a comprender cómo trabajar juntos en la consecución de objetivos comunes.

"La inclusión puede resultar apabullante al principio", expresó Helen White, directora y cofundadora del programa CAT Youth Theatre, durante el evento del 2 de mayo. "Pero en realidad, nos lleva a nuevos niveles

de comprensión de la condición humana y nos ha ayudado a todos a ver las formas de trabajar mejor en equipo. Tom ha sido una gran inspiración para todos nosotros, porque lo hemos visto crecer como actor y como jovencito. Todos (en el programa CAT Youth Theatre) adoramos a Tom y nos entusiasma muchísimo que el DOE ayude a transmitir su mensaje.

Si quieren ver fotos, videos y mensajes de Twitter del evento del 2 de mayo en The Beacon School, ingresen a la publicación oficial del DOE en [Storify](#), acerca del evento. De igual manera, para conocer más a fondo el trabajo de la fundación CPF, incluyendo anuncios especiales de la campaña "Just Say Hi" con celebridades como John Oliver, y directores generales de empresas de informática como Tim Cook (Apple) y Satya Nadella (Microsoft), ingrese al [sitio web de CPF](#).



Fechas para recordar

30 de mayo: - Día de los Caídos en Combate (no hay clases)

1 de junio: - Exámenes Regents*

9 de junio: - Día del Aniversario (no hay clases)

14 de junio: Día administrativo (los alumnos de escuelas primarias e intermedias no tienen clases); exámenes Regents*

15 al 17 de junio: Exámenes Regents *

20 al 22 de junio: Exámenes Regents *

23 de junio: Día de calificación de los exámenes Regents (los alumnos de escuelas secundarias no tienen clases)

28 de junio: Último día de clases para todos los alumnos (salida antes del horario habitual)

*Para obtener más información con respecto a los exámenes Regents del Departamento de Educación del Estado de Nueva York de junio del 2016, ingrese al [sitio web del NYSED](http://www.p12.nysed.gov/assessment/schedules/2016/regents-616rev.pdf). (<http://www.p12.nysed.gov/assessment/schedules/2016/regents-616rev.pdf>)

Conferencia para padres de toda la ciudad para estudiantes *ELL*

Martes, 7 de junio

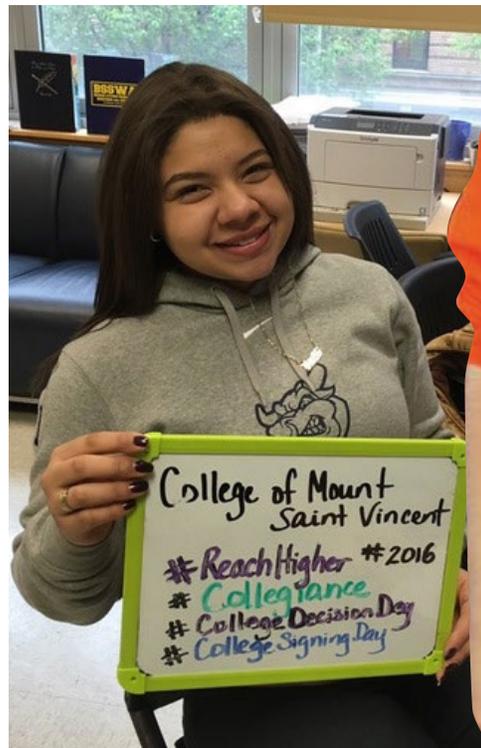
de 9 a. m. a 1 p. m.
El Museo del Barrio
1239 Fifth Avenue
Manhattan

Este evento ofrecerá a los padres y tutores de

estudiantes que aprenden inglés (ELL) y ex-alumnos ELL, información valiosa e ideas prácticas sobre las interesantes oportunidades de aprendizaje disponibles para sus hijos en la Ciudad de Nueva York durante el verano. Las familias pueden inscribirse [aquí](#).

Día de Inscripción en la universidad 2 de Mayo

El pasado 2 de mayo miles de estudiantes de último año de la secundaria en nuestra ciudad celebraron el *Día de inscripción en la universidad*, la celebración oficial del DOE de las decisiones universitarias de nuestros graduandos de secundaria, luego de meses de entrega de solicitudes, exámenes, proyectos, entrevistas y visitas. En esta página figuran tres de nuestros graduandos, quienes celebraron la ocasión...¡Felicitaciones a todos nuestros estudiantes quienes arribaron a sus decisiones de opción universitaria!



TEAM UP! TUESDAY

Agentes del NYPD visitaron 360 escuelas primarias esta semana



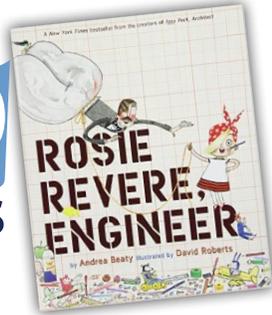
Como parte de nuestro esfuerzo de ampliar aún más la colaboración con el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD), el 17 de mayo pasado el DOE trabajó en colaboración con el NYPD para establecer por primera vez en la ciudad la iniciativa de trabajo en equipo y liderazgo, bautizada con el nombre de *Team up! Tuesday*. Durante dicho evento, agentes policiales de cada una de las 77 comisarías de la ciudad visitaron 360 escuelas primarias de la ciudad, e interactuaron con los estudiantes en una serie de actividades enfocadas en los aspectos de trabajo en equipo y liderazgo, en un esfuerzo por crear relaciones perdurables entre las escuelas, estudiantes, agentes policiales y los miembros de la comunidad local. Asimismo, los estudiantes pudieron escuchar directamente los testimonios de los agentes sobre sus experiencias y, a la vez, aprender

sobre la importancia de ser integrantes importantes dentro de la comunidad. ¡Incluso la Canciller Fariña y el Comisionado Bill Bratton del NYPD se unieron a las festividades!

Las siguientes fotos representan una pequeña fracción del excelente trabajo que tuvo lugar durante el evento. Ingrese a la página TUIT Storify del DOE para ver estas y otras fotos del evento.



EL LIBRO DEL MES



Rosie Revere, Engineer (*Rosie Revere, ingeniera*)

Por Andrea Beaty, ilustrado por David Roberts
(Abrams Books for Young Readers, 2013)

Rosie Revere sueña en convertirse en una gran ingeniera. Por las noches y sola en el ático, ella inventa artilugios y artefactos con lana, vasos de papel, tornillos, tuercas, latas y partes de muñecas. Entre sus más preciados inventos se incluyen un dispensador de perros calientes y un par de pantalones de helio. Pero, cuando el sombrero que ella construye con partes de abanico y de queso *cheddar* en aerosol no impresiona a su tío favorito, nuestra pequeña escolar decide engavetar su invención -y junto a ello, sus grandes sueños. Entonces, llega su tataratía Rose de visita, y le enseña a Rosie una importante lección sobre el fracaso.

Tal como sugiere el título, este libro es un homenaje a Rosie the Riveter, o Rosita la Remachadora, la icónica estrella del famoso cartel de tiempos de la guerra, utilizado para levantar la moral de las mujeres estadounidenses que trabajaban en las factorías durante el periodo de la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, el libro comunica un mensaje mucho más importante sobre no darse por vencido e intentar nuevamente. Rosie vuelve a considerar su sueño de convertirse en una inventora cuando su tataratía Rose viene de visita. Hubo un tiempo en que la propia Rose construía aeroplanos, y de lo único que se lamenta

es que jamás llegó a pilotear un avión. Decidida a cumplir el deseo de su tataratía, Rosie crea un "heli-queso-cóptero". Para decepción de la pequeña, el aparato chisporrotea y se suspende en el aire momentáneamente, para luego estrellarse en el piso.

"He fracasado", dice Rosie en medio de llantos. Pero su tataratía lo ve de otro modo y le dice: "¡Tu primer y brillante desastre fue un éxito rotundo!" Su tataratía le pasa un cuadernillo con ilustraciones de aeronaves que datan desde 1784 hasta 1980, junto con sus propias anotaciones escritas a puño y letra, describiendo los primeros hitos de las mujeres en el campo de la aviación, como el primer vuelo de Élisabeth Thible en un globo aerostático, el primer vuelo en solitario cruzando el océano Atlántico de Amelia Earhart, E. Lillian Todd y su primer diseño de aeroplano, y la primera vez que Lynn Rippelmeyer piloteó un *Boeing 747*. De repente, todo se aclara para Rosie: "Puede que la vida tenga sus fracasos, mas pero esta vez no. El único y verdadero fracaso llega si uno abandona".

El sentir de la tataratía Rose es un gran ejemplo para todos nosotros. A veces, cuando nos atrevemos a asumir el riesgo, logramos dar con ese punto ideal que, de otro modo, se nos habría escapado. Otras veces, nos desplomamos y caemos, tal cual los fallidos inventos de Rosie. En lugar de tirar la toalla, debemos recobrar nuestras fuerzas, reflexionar sobre nuestros fracasos, hacer ajustes e intentarlo nuevamente. Al final, debemos ver nuestros intentos fallidos como oportunidades para aprender y crecer.

Vamos a unirnos a Rosie Revere y atrevámonos a soñar sueños en grande con los de los grandes ingenieros, con la mentalidad de que todo se puede.

Únase a la conversación en Internet:

 /nycschools or  /nycschools
schools.nyc.gov

Rincón de líderes de padres

Es momento de elecciones para las Asociaciones de Padres, y las Asociaciones de Padres y Maestros (PA/PTA). Puesto que ya venció el plazo dentro del cual las asociaciones PA/PTA deben notificar a los directores sobre sus planes para las elecciones, sabemos que se han programado las elecciones y que los Comités de Nominación se encuentran en pleno funcionamiento. Ahora es momento de prepararse para los próximos pasos a seguir en el proceso para realizar elecciones.

Los únicos tres cargos que deben llenarse para que funcione una asociación PA/PTA son los de presidente, secretario de actas y tesorero. Otros cargos, tales como el de vicepresidente no son obligatorios y pueden llenarse al principio del próximo año escolar, para permitir así a los padres ingresantes presentar su candidatura a dichos cargos. Dicho esto, por favor entienda que las asociaciones PA/PTA que optan por reservar cargos no obligatorios para las elecciones a principios del próximo año escolar deben señalar cuáles son dichos cargos reservados. Del mismo modo, debe haber un plazo claro para cualquier elección que se lleve a cabo con demora.

Una vez que se completen las elecciones, deben certificarse los resultados. Antes de que se cierre

la elección, las personas nuevas en los cargos deben ingresar su información de contacto en un [Formulario de Certificación de Elecciones](#), el cual debe firmar luego el director de la escuela o quien lo represente. Las personas nuevas en los cargos deben dar su información de contacto al director de la escuela/coordinador de padres dentro de los cinco días de la elección.

Es extremadamente importante que la información de contacto que se escriba en el Formulario de Certificación de Elecciones sea precisa, ya que las personas que cada asociación PA/PTA elija para los cargos obligatorios para el próximo año, deberán votar en las siguientes elecciones del Consejo de Educación Comunal (CEC) que se llevarán a cabo en cada distrito escolar el próximo año. Así mismo resulta importantísimo que la información de cada persona que ocupe un cargo se ingrese al sistema en Internet (SPLCI) correctamente. Esto asegura que se contacte a las personas en cargos obligatorios de cada escuela cuando sea el momento de votar en las elecciones del Consejo de Educación Comunal.

Para obtener más información sobre esto y otras inquietudes sobre las asociaciones PA/PTA, por favor lea nuestra [Guía de las elecciones de las asociaciones PA/PTA del liderato de padres](#).

A continuación: Muestra del plazo para las elecciones de primavera de las asociaciones PA/PTA

Fecha límite/Plazo	Consigna
Por lo menos 2 semanas antes de las elecciones	Entrega del aviso de elecciones al director o al coordinador de padres para su distribución
Por lo menos 10 días antes de las elecciones	La escuela distribuye el aviso de elecciones a los padres
A más tardar el 15 de junio	Elecciones (lo que permite un margen de dos semanas en caso de que sea necesario reprogramar, etc.)
Dentro de los cinco días de las elecciones	Entrega de la certificación de elecciones al director (con la información de contacto de la nueva persona en el cargo)